

HETI



Mérleg

VI. évfolyam 31. szám
1996. szeptember 19.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

HETI Jegyzet

A hegedű lelke

Mendelssohn, Brahms, Schönberg, milyen megnyugtató még emlékezni is liturgikus kantátaikra, amelyekben ott lüktet évszázadok kultúrája, az emberiség összes ideálja, a szeretet, békesség, hit és a tudás eufóriája. Milyen jó volna, ha lenne időnk zenét hallgatni, elmélyülni, ábrándokat szőni, elmerengeni, túljutni búsongáson, keserűségen és minden rosszon. A műveltség azonban nem megváltó tényező, sok esetben nem segít, sőt napjainkban még értetlenséget is kiválthat. Előtérbe kerültek a gyorsan megszerezhető információk, a televízió, az Internet. Átprogramozták a szemünket, a fejünket, nagy sebességgel váltják egymást a képek a videón, nincs mód megragadni a mondandót, a maradandót. A tömeg- és elit-kultúra véggépp elszakadt egymástól, a biznisszen kívül más szinte nem is létezik. Hogyan is hitesszem el gyermekeimmel, hogy érdemes tanulni? Az élvezet kedvéért? Abból nem lehet megélni, hogy olvassuk Szókratészt, Szentkuthy Miklóst, Milan Kunderát, hallgatjuk Mozartot, Bartókot, nézegetjük Csontváry, Chagall festményeit. Szakadás történt a hagyományokkal, nincs kinek átadni a tradíciót. A könnyű film okozta kábulat, a felszínesség győzött. A fűzet alakú lányregények csapnivaló romantikája. Csak reménykedni lehet az ellenkezőjében.

KÁNTOR ZSOLT

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését szeptember 19-én, csütörtökön 13 órától tartja a városháza dísztermében. Várható napirend:

Nyilvános ülés

1. Jelentés lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról.
2. Tájékoztató a telefonhálózat fejlesztéséről.
3. Az egészségügyet érintő napirendek: gondozóintézetek elhelyezése a kórházi épületek hasznosításával; beszámoló az ápolási osztályról; kórházi tetőtéri lakások kialakítása; nyugati rendszere

Új ÁRT 1998-ra, kevesebb rendelet

A már korábban elfogadott munkaterv alapján kezdi meg őszi „ülésszakát” a városi közgyűlés. Zsúfolt program megtárgyalása vár a képviselőkre az elkövetkező néhány hónapban annak ellenére, hogy – mint az év eddigi időszakában is – kevesebb rendelet megalkotására kerül sor.

Pap János polgármester szerint az ilyen jellegű helyi „törvényhozás” lelassulásának az az oka, hogy a város alapvető működését szabályozó rendeletek már elkészültek. Általában jellemző, hogy új törvények megjelenésekor kell azok végrehajtásához helyi szinten rendeleteket alkotni, illetve a törvények változása esetén át kell gondolni a régi rendeleteket. Így például az őszi szezonban felül kell vizsgálni a pénzbeli és természetbeni szociális ellátásokról szóló önkormányzati rendeletet, mely sok ember mindennapi életét befolyásolja.

Az őszi folyamán a közgyűlés – a napi aktualitások mellett – több olyan előterjesztést is megtárgyal, mely a későbbi feladatkitűzések irányát szabja meg. Áttekintik a város vagyongazdálkodási koncepcióját. Az önkormányzatok vagyonhoz juttatása többé-kevésbé véget ért, és most már el kell dönteni, hogyan lehet

- Ülésezik a közgyűlés
- Takarítási világnap
- Megoldódik a Patyolat-ügy
- Honismereti kiállítás
- Harmadik típusú találkozás
- Európa-kirakat
- Békéscsaba anno...



SZEPTEMBER 19.

Közgyűlés

rű nyugdíjasszálloda békéscsabai megvalósításának lehetősége; a kórházi energiaszolgáltatás alternatívája.

4. Az 1996. évi városi költségvetésről szóló önkormányzati rendelet módosítása.

5. Beszámoló az 1996. évi költségvetés I. félévi teljesítéséről.

6. A szennyvízcsatorna-hálózat fejlesztési programjának jóváhagyása.

7. A belváros részletes rendezési terve felülvizsgálatának programja.

8. Bejelentések: a Vizus Alapítvány támogatási kérelme; útalapok aszfaltozása; Békéscsaba fogorvosi ügyeletének biztosítása.

Zárt ülés

1. Vagyon ügyek.
2. Fellebbezések, méltányossági ügyek.



Pap János polgármester

a legjobban gazdálkodni a vagyonnal. A városi vagyon nagyobb része nem forgalomképes, kisebb hányada viszont piacképes, bevételeket hozó vagyon. Megvizsgálják a régi sportkonceptiót, melynek legnagyobb érdeme Pap János szerint az, hogy konszenzussal született annak idején és működteti a városi sport-, elsősorban az élsportrendszert. Azt viszont látni kell, hogy jelenlegi formájában ez a koncepció az alapműködést teszi csak lehetővé. Ki kell mondani, hogy a közgyűlés mit tekint mindenképpen vállalható feladatnak, amihez a szükséges anyagi háttérrel is biztosítja, és mi az, amit pluszban vállal az önkormányzat ezen felül.

Természetesen az őszi legnagyobb munkája, mint minden évben, a következő évi költségvetés elkészítése. Ez tulajdonképpen már a Parlamentben elkezdődött, és az önkormányzati szövetségek is tárgyalnak a központi költségvetés által előirányzott támogatás kérdéséről. A pedagógusok béremelésétől kezdve a városüzemeltetésig nagyon sokféle kihatása van a központi költségvetésnek. A mostani ter-

(Folytatás a 2. oldalon)

Új ÁRT 1998-ra, kevesebb rendelet

(Folytatás az 1. oldalról)

vek szerint mindössze 6 százalékkal emelkedne az önkormányzatoknak juttatandó központi támogatás összege, ami nem követi a 20–25 százalékos inflációt. A városnak meg kell határozni az egész évi gazdálkodását, továbbá el kell látnia azokat a feladatokat is, amelyekhez a központi költségvetés nem biztosít pénzt – ezekhez saját bevételre lesz szükség, mint eddig. E kapcsán felmerül a helyi adó-rendeletek módosításának a kérdése is. Ez más szempontból is vitákhoz vezethet, hisz többször elhangzik, hogy háztartási kommunálshulladék-szállítási díj helyett jobb lenne lakossági adót kivetni. Mint tavaly, most is van ilyen javaslat, melyet meg kell vizsgálni. A polgármester azonban úgy látja, hogy a körülmények nem változtak, ezért nem támogatja az adókievetést.

Az őszi folyamán még áttekintik a város közművelődési koncepcióját is. Újra foglalkoznak a kórház helyzetével, bár az intézményben nincs „vészhelyzet”. Tárgyalnak a városi tűzoltóságról is. Ami az oktatást illeti, meg kell határozni a középiskolák beiskolázási keretszámait, azonkívül pályázatot kell kiírni néhány intézmény igazgatói állására.

Új általános rendezési terv elkészítését kezdik meg ezen az őszen. Először ki kell választani azt a jó szakmai színvonalú, referenciákkal rendelkező társaságot, mely elvégzi egy alapos vizsgálattal, a város életének, jövőjének felvázolásával ezt a költséges tervezést. Az ÁRT várhatóan 1998 elejére készül el.

(SZ. SZ.)

Harmadik televízió Csabán?

Megállapítható, hogy nincs Békéscsabán olyan televíziós média, amely nem kereskedelmi televízió, s amely deklaráltan és reprezentativitása alapján vállalja az itt élők artikulált érdekeinek megjelenítését. Amennyiben a helyi gyakorlatot tekintjük, látnunk kell: a közszolgálati vagy nonprofit jellegű televíziózás elvei következetesen nem jelennek meg a jelenleg működő helyi televíziók gyakorlatában, nyilatkozataiban. Jogállásukat, valamint egyes, itt-ott a műsorokban tévő határozottsággal megjelenő elkötelezettségüket tekintve mindenképpen kereskedelmi médiumoknak tekinthetők. Olyan televízióra is szükség lenne (amelyet lehetne nevezni „harmadik televízióknak”), amelynek működési feltételei nem kötődnek egy-két érdekszférára – akárcsak potenciális – anyagi „diktátumához” – olvasható abban az elemzésben, amelyet a Féling Produceri Iroda készített el, s bocsátott lapunk rendelkezésére.

A társaság élt azzal a pályázati lehetőséggel, amelyet az Európai Unió PHARE Demokrácia Program biztosított (a támogatás eseti jellegű, s egy év időtartamú), s pályázatában egy olyan közszolgálati helyi televízió projektjét vázolta fel, amelynek célja a mindenfajta politikai és gazdasági erőtlő egyenlő távolságtartás, amely megfelel a mindenkor adott politikai közakaratnak, a lakosság kisebbségi-etnikai, továbbá gazdasági és kulturális érdekeinek, s amely teljesíti a semlegesség elvét is.

Az elemzés leszögezi: a kereskedelmi televíziózás sem produkál kevésbé jót, mint a közszolgálati, de az előbbi minden körülmények között felvállalja saját elkötelezettségét, ezt erényként és színvonalasan mutatja be, elvégre ebből él meg.

A produceri iroda megalakulása óta rendszeresen készít televíziós műsorokat, ezt a tevékenységét kizárólag támogatásokból, illetve az üzleti bevételeinek műsorkészítői tevékenységre fordításából valósította meg. (A közszolgálati vagy nonprofit jellegű média bevételeit működésre, illetve működési feltételeinek javítására használhatja. Működését megalapozó bevételeivel mindenkor nyilvánosan számol el.)



SZILASI MIHÁLY

■ **FOGADÓNAPOK.** Szeptember 27-én, pénteken dr. Simon Mihály jegyző, október 4-én Végh László alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **ROMÁN FOGADÓÓRA.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Román Kisebbségi Önkormányzata szeptember 23-án, hétfőn 15–17 óráig tart fogadóórát a Szabadság tér 11–17. III/16. szám alatt.

■ **JÓGA.** Az indiai jógi, Paramhans Swami Maheshwarananda, a Jóga a mindennapi életben rendszer megalkotója szeptember 19-én érkezik Békéscsabára, és előadást tart az MDF-székházban (Nagy Imre tér, a Phaadra mozi mellett) 18 órakor. Belépődíj 100 forint.

■ **KING'S SINGERS-KONCERT.** A Nemzeti Filharmonia első bérleti hangversenye az evangélikus nagytemplomban, október 1-jén, a zenei világnapon lesz 19 órától. A hangversenyen az világ-hírné angolai King's Singers együttes lép fel 16. és 20. századi egyházi és világi művekkel, valamint angol, flamand, lengyel és észak-szerzöktől hallhat a közönség népdalfeldolgozásokat és Beatles-dal-momokot.

■ **KIÁLLÍTÁSOK.** A Békés Megyei Könyvtárban október 6-ig látható a milcentenárium és a magyar iskolaalapítás 1000. évfordulója alkalmából rendezett kiállítás, Bács-Kiskun, Békés, Csongrád és Jász-Nagykun-Szolnok megyék protestáns múltú középiskolai könyvtárainak anyagából.

A városi bélyeggyűjtő kör, valamint az ifjúsági bélyeggyűjtő kör bélyegkiállítás szeptember 21-ig a megyei könyvtárban, szeptember 24–30-ig a Szabó Pál Téri Általános Iskolában látható. A kiállítás a könyvtárban 10–19, az iskolában 8–17 óráig látogatható. Az iskolában szeptember 24-én 10–14 óráig alkalmi postahivatal működik emlékbélyeggyűjtéssel.

Szerződés a címe Czutor Sándor kiállításának, amely az ifjúsági ház Előter Galériájában látható október 8-ig; mottója: „A szellem szíve üresség, Benne lángol a teljesség.”

■ **KEMÉNY(ES) RENDŐRKÉPZÉS.** A megyei rendőr-főkapitányság vezetője, dr. Gál László és a Kemény Gábor Műszaki Szakközépiskola igazgatója, Dávid Ferenc a múlt héten együttműködési megállapodást írtak alá, melynek lényege, hogy a következő tanévtől rendőrszaktálya indul az iskolában. Az osztályba azok kerülhetnek majd, akik a sikeres felvételnél túl a rendőrorvosi szűrésen is megfelelnek. Az oktatásba – az iskola tanárai mellett – bekapcsolódnak a rendőrség szakemberei is.

■ **HIRDETMEY.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének szociális bizottsága értesíti a város lakosságát, hogy a házaspá-

BÉKÉSCSABA HÍREK



A város, ahol élünk

rok és gyermekek egyedülálló első lakásának megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt. A támogatás részletesebb feltételeiről a polgármesteri hivatal a tájékoztatást ügyfélfogadási időben a városháza földszint 10. számú irodájában. A támogatási kérelmeket 1996. szeptember 30-ig lehet benyújtani az arra rendszeresített formanyomtatványon, a bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.

■ **A LÉGZŐSZERVI BETEGEK** Békés megyei egyesülete összejövetelt tart szeptember 28-án, szombaton 15 órakor a Lencsési Községi Házban (Féja Géza tér 1., telefon: 456-177), amelyre a lisztérzékeny, asztmás, allergiás stb. betegeket szeretettel várják.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Viczián Zita Éva és Várszeg Zoltán Károly, Dobos Ágnes Erika és Zana Zoltán, Flender Krisztina és Zahorán Gyula Csaba, Ramasz Tímea és Szikora András, Máté Erika és Gurbai Sándor, Láza Veronika és Szajkó Attila



SZÜLETÉS

Balog Zoltán és Gábrriel Gabriella Andrea leánya Annamária Róza, Kacska Pál és Varga Beáta fia Milán



Ingyenes városi lap, Békéscsaba Főszerkesztő:

Sztójcsev Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó: Pap János,

Békéscsaba polgármestere

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szent István tér 9. 5601, Pf. 112

Telefon/fax: (66) 445-676,

telefon: 452-252

Szedés: A&M Stúdió

Nyomás: Hungária-Info

Nyomdaipari Kft., Békéscsaba

Felelős vezető:

Bohus Ákos nyomdavezető

Megjelenik hetente,

27 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

Jurták népe MILLECENTENARIUMI TISZTELGÉS



A sikeres kiállítások egyike a Munkácsy Mihály Múzeumban a honfoglalás leleteit közkinccsá tevő bemutató. A Kárpát-medencébe – már-már elfogadott, hogy két hullámban – érkező magyar törzsek tárgyi emlékei megyénkben is fellelhetők voltak (és lesznek), kiváltképp azért, mert Árpád népe először a Tiszántúlon vert tanyát, s csak 900 után telepedett meg a Dunántúlon. Minden egyes bemutatott tárgy Békés megyei lelet, sőt a másolatok is az itt található dokumentumok hű képei.

Arra a kérdéskörre nem kapunk választ: kik vagyunk, honnan és hogyan érkeztünk erre a tájra, de abba már betekintést nyerhetünk a tárlókból, hogyan rendezkedtünk be az új hazában. Elbűvöli a látogatót a fémmegmunkálás megannyi dokumentuma, a hajfonatkorongtól a különféle vereteken át, az ékszerekig. Nyilván nagy szükségük volt elődeinknek a fegyverkészítők munkájára, s általában a fémművesekre. A szabad harcosok alkották ugyan a magyarság többségét, de a helyi lakosok a földművelés életmódjához valódi hátszínként nyújtottak, amiről néhány eszköz tanúskodik.

Látható a tárlókban számos olyan lelet, ami mívés anyagkezelésről, célszerű tapasztalatról árulkodik. Bemutatásra kerül az egykori női és férfi viselet. A fő fegyver az ívelt pengéjű szablya és a visszacsapó íj, mellyel hatvan-hetven méterre is pontosan lehetett lőni. Köztudott, hogy a kalandozások mellett itthon folyt a nomád állattartás, ami a kor legmagasabb színvonalán állhatott, ezt szemlélteti a bemutatón egy rövid lábú mén plasztikája. Az ősök lovának kitartó és gyors futásáról akkor győződhetünk meg igazán, ha belegondolunk, az Uráltól Spanyolországig bírták a klímát és a változó abrakot.

A múzeum nagytérmeinek főhelyén egy korabeli módon berendezett jurta található. Jó nézni, hogy szebben megmunkált nemezelése, mint a Nemzeti Múzeum hasonló tárgyú kiállításán az ugyanilyen lakó alkalmatosság. A magyar asszonyok egykori ügyességét példázza, hogy állítólag húsz perc alatt szedték fel jurtájukat (sátorfájukat), és ugyanaddig tartott az összerakás is. Különös öröm tudni, hogy békéscsabai tanárok és diákok, kézművesmesterséggel foglalkozók készítették a szemléltető tárgyakat.

Az előcsarnokban videóról tekintheti meg a látogató a szibériai rokon népek mai életmódját és betekintést nyerhet az eurázsiai sámanvilág titkaiba is. Egy tárlóban a száz évvel ezelőtti ünnepek relikvái láthatja a néző, de már csak október 6-ig. Aki tudatosan vállalja a magyarok évezredes közösségéhez való tartozást, feltétlen tekintse meg ezt a kiállítást, melyet *Medgyesi Pál* rendezett. Őt és a múzeumot egyaránt köszönet illeti, hogy méltóképp prezentálták a millicentenáriumi emlékeiket.

CS. TÓTH JÁNOS

Köszönet

Ifj. Kajári István 1989-ben agyműtéten esett át. Rehabilitációs kezeléséhez segítséget, támogatást vár. Tisztelettel köszönjük mindenkinek gyógyulá-

sához nyújtott önzetlen segítségét:

Kajári István és családja

Az adományokat a békéscsabai Budapest Bankban nyitott számlaszám fogadja: 10102615-35083013-00000007.

GONDOLKODÓ

Az alagút színe

Az alagútba rohanó vonat mögött kialszik a napfény. A lámpák nem gyulladnak fel: sűrű, ragacsos homályban robot a szerelvény. Az utasok ijedten meresztik szemüket, remegő kezek matatnak árván a dermedt csendben. Mindenki egyedül van. Az ablakokat sorra felhúzza a kalauz, nyugalomra inti a tehetetlenség fogságába került sokaságot, aztán felszívódik saját magányában. A mozdonyvezető végsebességre kapcsol, és mély álomba zuhan.

Már nem érezni a létezését.

Mozdulatlanul távolodunk a föld színéről.

Hátrahagyunk mindent, és fellelegezhetünk: lesz idő végiggon-dolni az eddig megtett utat, itt mindenki egyenlő és szabad, mint születése előtt.

Csak néhány perc, csak néhány év, csak néhány emberöltő, és ki-érünk a napvilágra. A sötétséget pedig magunkba zárjuk, és mire be-alkonyul, újra vonatra szállunk, csukott szemmel, örvénylő, megfjejt-hetetlen álmok reményével.

SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV

Európa-nap

A JÓKAI
SZÍNHÁZBAN IS!

Az október 11-én Békéscsaba-ban megrendezésre kerülő Európa-napra a Békés Megyei Jókai Színház is méltó előadásokkal készül. A nevezetes eseményt megelőző estén, 10-én (csütörtökön) két Európa-hírű, ha nem világhíres (?) produkciót látnak vendégül Thalia templomának falai. A Közép-Európa Táncszínház a *Lakodalmom* című táncjátékkal, *Bozsik Yvette* és társulata a budapesti Katona József Színházal karöltve Bartók Béla *Csodálatos Mandarin-jával* lép a békéscsabai közönség elé. Ez utóbbi címszerepében egy Svájcban élő szzenegáli

fekete művészt, *Boubacar Samb*ot láthatja majd a színházzseregető publikum. Az est érdekessége, hogy mindkét darab koreográfiáját a Bartók-táncjátékban főszerepet is vállaló *Bozsik Yvette* tervezte. Az előadás a megszokottól eltérően este 8 órakor kezdődik.

Az Edinburgi Fesztivál nagydíjasait másnap délután szűkebb hazánk, Békéscsaba, Békés megye művészei követik a színpadon. A színház igazgató főrendezője, *Konter László* által szerkesztett és színpadra állított zenés, táncos kulturális gálaműsort pénteken délután 5 órától tekinthetik meg az érdeklődők.

Információink szerint az Európa-nap rendezvényeit megtisztelti jelenlétével a Magyar Köztársaság elnöke, *Göncz Árpád*, *Kovács László* külügyminiszter, *Vastagh Pál* igazságügy-miniszter, valamint jelen lesznek az Európai Unió tagállamainak nagykövetei, a testvérmegyék és testvérvárosok küldöttei is.

YENŐ

A Békés Megyei Művelődési Központ PROGRAMJAI

- | | | |
|------------|---------|---|
| IX. 20. | 15 óra: | a Békés Megyei Népművészeti Egyesület vezetőségi ülése a Balassi-irodában. |
| IX. 21. | 9 óra: | népíjáték- és kézművesoktatói képzés II-III. évfolyamának elméleti foglalkozása a Téglagyógyteremben. |
| IX. 21. | 18 óra: | Békés megyei társakörösök összejövetele a Balassi-irodában. |
| IX. 22. | 9 óra: | Békés megyei éremgyűjtők összejövetele a Balassi-irodában. |
| IX. 24. | 14 óra: | a Békés Megyei Honismereti Szövetség vezetőségi ülése a Balassi-irodában. |
| IX. 28. | 9 óra: | az Országos Népművészeti Kiállítás Békés megyei előszűrízése a Téglagyógyteremben. |
| IX. 28-29. | 9 óra: | a népíjáték- és kézművesoktatói képzés II-III. évfolyamának gyakorlati foglalkozása a Téglagyógyteremben. |

CLEAN UP THE WORLD
SZEPTEMBER 21.

Takarítási világnap

„Tisztítsd meg a Földet, hogy jobb legyen élni rajta!” – hangzik a jelmondat, amely utcára szólítja mindazokat, akik tenni szeretnének valamit a környezetért, környezetünkért.

Szemét. Földön, vízben, és a levegőben. Tudjuk, látjuk, érezzük, talán bánjuk is, de most már ennél több kell... Volt egy ember, egy ausztrál hajós, akinek szemét szűrt a víz alatt, majd a városa utcáin elszórt sok hulladék. Indított egy mozgalmat, amely az évek folyamán világméretűvé szélesült, s amelyet az ENSZ is felkarolt. A takarítási világnapon – amelyre reklámok sora hívta fel a figyelmet – három évvel ezelőtt 30 millióan vettek részt világszerte, és ez a szám egyre nő. Tavaly már Magyarországon is ezrek indultak útnak, hogy – legalább ezen a napon – felszedjék az árokparton, erdőkben, közterületeken elszórt csokipapírt, sörsdobozt, üdítő palackot és ki tudja még mi mindent. Az idén a szemétszűrtbe Békéscsaba is bekapcsolódik: a városüzemeltetési iroda egy kis rendakásra, takarításra szólítja fel mindazokat, akik tenni szeretnének a környezetükért. Hogy ehhez milyen segítséget nyújtanak, azt *Fehér Lászlónétól*, az iroda munkatársától tudtuk meg.

A bérházakban lakók ingyenes konténerek kihelyezését kérhetik erre a napra (szepember 21.), amennyiben a lakóközösség az igényt szeptember 20-án, pénteken 14 óráig jelzi a Városgazdálkodási Vállalatnál (441-678) *Vaszkó Miklósnak*.

A városban sajnos vannak illegális szeméttlerakóhelyek, amelyek felszámolására ezen a napon kerül sor a Városgazdálkodási Vállalat jóvoltából. Ha az önkormányzatban is van ilyen, kérjük, jelezzék 20-án, pénteken 14 óráig *Vaszkó Miklósnak* (441-678).

A Kétegyházi úti szeméttlerakónál ezen a napon ingyenesen helyezhető el a kommunális hulladék előzetes bejelentés alapján. Ugyancsak pénteken 14 óráig várják a hívást a 442-136 számmon *Barnáné és Balogh Szilveszter*.



Papírgyűjtés lesz a városháza hátsó udvarán, főleg iskolások számára. Szeptember 21-én 9 és 14 óra között lehet hozni az újságokat, papírokat a Szent István tér 7. szám alá (a hátsó udvarra, bejárat a Derkovits sor felől). A Tappe Kft. munkatársai fogadják a papírt, amely átadásával a gyerekek egy verseny részeséi lesznek. Az eredményhirdetés nem a helyszínen lesz, a Heti Mérleg szeptember 26-i számában közöljük harminc gyermek nevét, akik a legtöbb papírt gyűjtötték, köztük az első öt helyezettet is, akik ajándékot kapnak.

Ugyancsak a városháza hátsó udvarán történik a lakosságnál egy-egy háztartásban képződő veszélyes hulladékok gyűjtése 9-től 14 óráig. A beszállítható hulladékok köre: szárazelemek, lejárt szavatosságú gyógyszerek, felhasznált növényvédő szerek göngyölegei, lejárt szavatossági idejű növényvédő szerek, felhasznált festékek göngyölegei, beszáradt festékmaradványok. A növényvédő szerek és festékeket csak sérülésmentes göngyölegben fogadják a szervezők, folyékony halmazállapotú veszélyes hulladékok átvételére nincs lehetőség!

A takarítási világnapon városszerte több helyen járnak majd megbízott emberek – nevezzük őket tisztasági felelősöknek –, akik a családi házakat és azok környezetét szemlélik. A takarítás végeztével érdemes lesz belekukkantani a postaládákba, ugyanis ahol a felelősök tisztaságot találnak, azt egy kártyával köszönik meg a háztulajdonosnak a város nevében.

Ha valakinek egyik akció sem nyerte meg a tetszését, természetesen egyéb módját is választhatja a takarításnak. Gyermekes családok akár egy-egy szatyorral is elindulhatnak, hogy megtisztítsák a közeli játszótér, parkot – csak úgy, a közös munka, a szebb környezet kedvéért. A lakóközösség jó együttműködésére is van példa a városban, így a Tinódi u. 9. szám alatt lakók a takarítási világnapon már munkájuk gyümölcsét élvezhetik. A ház melletti területre földet hordattak, tavasszal felrotálták és bevetették fűmaggal. A régebben elhanyagolt területen négy-öt család munkájának köszönhetően ma szép gyeppé vált.

Szeptember 21-én takarítási világnap. Tisztítsuk meg a Földet, szükségünk van rá!

MIKÓCZY ERIKA



Európa- kirakat

VERSENYFELHÍVÁS

Békéscsabán október 11-én Európa-nap megrendezésére kerül sor a megye és a város közös szervezésében. A nap rendezvényei a magyar Külügyminisztérium és az Európai Unió PHARE-támogatásával valósulnak meg. Az Európa-nap célja, hogy városunk és a régió lakossága tájékoztatást kapjon az Európai Unió és Magyarország kapcsolatának alakulásáról, hazánk és szűkebb környezetünk, városunk lehetőségeiről, törekvéseiről, amelyek segíthetik az unióhoz való csatlakozásunkat. Ezért az Európa-napon számos különböző szakmai tanácskozás, fórum lesz – vállalkozói, jogi, kulturális, nemzetiségi témákban –, emellett ifjúsági és sportprogramok, művészeti együttesek műsora és kiállítások mutatják be Békés megye, Békéscsaba értékeit.

Szeretnénk, ha a kereskedelem is részt venne a város Európa-napi eseményeinek gazdagításában, és bemutatná a kereskedelem „Európa-kirakatát” mind kapcsolatrendszerében, áruhelyezésében és kiállítási színvonalában. Ezért az Európa-nap szervezőbizottsága és a Békés Megyei Kereskedelmi és Iparkamara versenyfelhívással fordul a kereskedelem dolgozókhöz.

Az *Európa-kirakat* versenyen részt vehetnek a Békéscsabán működő kereskedelmi egységek, üzletek, kereskedelmi vállalkozók, akik a versenyfeltételeket elfogadják és jelentkeznek a felhívásra (ürlap a polgármesteri hivatal oktatási, közművelődési és sportirodájában kérhető).

Versenyfeltételek: A kirakat megjelenési színvonalával, tartalmával, rendezésével hívja fel az utca emberének figyelmét arra, hogy hazánk Európához való csatlakozásának folyamatában a kereskedelem is részt vállal. A versenyben részt vevőknek a saját profiljukat kell bemutatniuk. Kiállíthatók azok a termékek, amelyek az Európai Unió tagállamaiból érkeznek, illetve hazai termékek, amelyeket exportálnak, továbbá azok az ajánlott árufelrakók, amelyekkel az unióhoz való csatlakozásunkat segíthetik a kereskedelem területéről. PHARE-támogatással megvalósuló együttműködések vagy tervek, amelyek az adott kereskedelmi céggel kapcsolatban állnak. A kirakat megjelenési területét, módját, formáját a pályázó határozza meg. A kirakatban az Európa-kirakat megnevezésnek és az unió emblémájának szerepelnie kell.

A versenyben való jelentkezési idő: **szeptember 25.** A kirakat elkészítési határideje: **október 9.** Versenydíjak: I. díj 50 000 Ft, II. díj 40 000 Ft, III. díj 30 000 Ft. A díjakat versenybizottság ítéli oda a kirakatok megtekintése után, a versenyszempontok alapján. A döntés eredménye nyilvánosságra kerül, a díjazottakat azonnal értesítjük. A zsűrizés időpontja: **október 10.,** eredményhirdetés **október 11-én.**

KÉZMŰVESKAMARA

Békés (próba) megye

Az ismeretség hiánya volt az apropója annak a sajtóbeszélgetésnek, melyet a kézműveskamara kezdeményezett a közel-múltban. Mint *Németh Béla* elnök elmondta, 1994-ben alakultak, és a szakmák képviselői 12 osztályba tartozik a tagok regisztrálása, a tagdíj beszedése, mely működésük alapja. Az oktatásban is szerepet vállalnak, hiszen nemcsak továbbképzéseket tartanak, hanem szoros kapcsolatot alakítottak ki a szakmunkásképző intézményekkel. Az érdekvédelmet is feladatuknak tekintik, így például a gazdasági törvénytervezeteket minősítik, azokhoz véleményeket, észrevételeket fűznek. Ugyanúgy véleményezési joguk van a helyi iparüzési adó mértékének megállapításában, bár ezt,

mint *Németh Béla* nehezményezte, több település önkormányzata nem kéri a kamarától.

Nagyobb szerepet kívánnak vállalni a feketegazdaság elleni küzdelemben, ennek a lehetősége azonban csupán részben adott, pedig elegendő szükség lenne a gazdasági élet tisztességének visszaállítására. Elképzelhető, hogy 1997. január 1-jétől a vállalkozói igazolványok kiadása a kamara hatáskörébe kerülne ún. „egyablakos módszerben”. Ezáltal minden ezzel kapcsolatos feladatot nem az önkormányzat, hanem a kamara intézne. Békés megye ezen a téren próbamegye lenne, és az itt szerzett tapasztalatok függvényében terjesztenék ki ezen kamarai feladatokat az egész ország területére.

(K. G.)

Lezárul a Patyolat-ügy

Örömteli hírral szolgált a napokban **dr. Forján Mihály**, az önkormányzat környezetvédelmi főmunkatársa, aki elmondta, hogy eredménnyel végződött a városvezetés és a szakemberek több mint hároméves tárgyalássorozata az illetékes állami szervekkel és minisztériummal a volt Patyolat vállalatnál felhalmozódott 1068 tonna persár elszállításáról és ártalmatlanításáról, amit a lakosság régóta szorgalmaz.

Az elmúlt évtizedekben, elsősorban az állami ipar tevékenységéből eredően, sok terület szennyeződött el. Mivel ezek jelentős részét jogutód nélkül már felszámolták, „a szennyező fizet” elv nem érvényesíthető, így a szükséges munkálatokhoz a fedezetet a központi költségvetésnek kell állnia. Az ún. kármentesítési program, melyet a Környezet-



Dr. Forján Mihály

védelmi és Területfejlesztési Minisztérium javaslatára a kormány már elfogadott, ezen gazda nélkül maradt területek szanálásával foglalkozik: elsősorban azokkal a szennyeződésekkel, amelyek a talajban,

a felszín alatti vizekben évtizedekig visszamaradhatnak, hatásuk ma esetleg nem nyilvánul meg, ellenben néhány évtized múltán igen súlyos veszélyt jelenthetnek, és felszámolásuk semmiképp sem oldható meg helyi eszközökkel. A kármentesítés magában foglalja a szennyezett területek veszélyeztető hatásának megszüntetését, illetve mérséklését, a szennyezések felszámolását és a roncsolt területek „új életre keltését”.

Az előzetes felmérések szerint az országban 265 terület került fel a listára, és további 184 területet vizsgálnak. Az első 16-os listán Békéscsaba neve is szerepel 100 millió forinttal: ezt az összeget a volt Patyolat vállalat területén felhalmozott persár tartalmú mosdai iszap felszámolására hagyták jóvá.

A felszámolást egy újabb vizsgálat előzi meg, mely megállapítja, milyen mértékű a szennyeződés. A két évvel ezelőtt elvégzett vizsgálatból

tudjuk, hogy 1068 tonna persár van a területen, az viszont nem ismeretes, hogy pontosan milyen károk keletkeztek a talajban, a talajvízben és a volt vállalat környékén. A felszámolás következő menetében hozzákezdenek a persár elszállításához és ártalmatlanításához. A kormány döntése értelmében ezt három éven belül kell megtenni, de a minisztérium ígérte az, hogy a persárt a lehető leggyorsabban szeretnék Békéscsabáról elvinni – várhatóan a jövő év elején szállítható el a veszélyes hulladékot.

Pályázati felhívás jelenik meg országos lapokban – vállalkozók jelentkezését várják, akik elvégzik a károk felmérését és az elszállítást. A legmegbízhatóbb, garanciákat adó, hatósági jogosítványokkal felruházott szervezet lesz e pályázat nyertese, mely a legolcsóbb ajánlatot teszi majd és tisztességesen elvégzi ezt a munkát – Békéscsaba és lakóinak nagy öröme.

(H. M.)

Nem segélyezés a dolguk

Hat napirendi pontot tárgyalt meg a békéscsabai cigány kisebbségi önkormányzat szeptemberi ülésén. Először elfogadták a Békéscsaba Cigány Kisebbségéért kitüntetés alapszabályát, majd tájékoztatót hallgattak meg a cigányság problémáiról **Nagy Tibortól**, a városi rendőrkapitányság helyettes vezetőjétől, aki a városi közbiztonságról is beszélt.

Nagy Tibor hangsúlyozta: cigánybűnözés, mint olyan, nem létezik. Van viszont néhány roma család, amely veszélyes a közbiztonságra, s valószínűsíthető, hogy tagjai bűnöző életmódot folytatnak. Az előadó arra kérte az önkormányzatot, hogy működjenek közre a rendőrség bűnmegelőző munkájában, mert ez közös érdek.

Az önkormányzati ülésen elhangzott, hogy egyes rendőrök alapvető emberi jogokat sértő módon diszkriminatív jellegű bánásmódot tanúsítanak a cigányokkal szemben. Nem megerőltetve a bejelentést **Nagy Tibor** megjegyezni kívánta, hogy csak akkor tudják ezeket a panaszokat kivizsgálni, ha jegyzőkönyv készül róluk. Hozzátette mindehhez, hogy egyes szórakozóhelyeken a cigány fiatalok nézeteltérései más vendégekkel oda vezetnek, hogy a rendőrségnek garázdaság miatt kell intézkednie. Általánosságban azonban elmondható, hogy a megyeszékhely rendőreinek jóval kevesebbszer kell fellépnie a cigányokkal szemben, mint Újkígyóson vagy Dobozon.

Kovács Erzsébet, az önkormányzat elnöke néhány beérkezett panaszra reagálva határozottan leszögezte: a testületnek nem a segélyezés a dolga, különösen, hogy erre még csak pénz sem kapnak senkitől. Bejelentette viszont, hogy a Nemzeti és Etnikai Kisebbségi Közalapítványnak köszönhetően huszonhét tehetséges csabai cigánygyermek kap támogatást továbbtanulásához.

SZIL

Segítség a keletieknek

Ennek a rendezvénynek az a célja, hogy segítséget nyújtsunk a keleti országrészs vállalkozóinak termékeik külföldre juttatásához. Az ország egyensúlya ugyanis felbillenni látszik a kedvezőbb helyzetbe került Dunántúl miatt. Ez a „pénzügyi vándorcirkusz”, amely végigjárja a megyeszékhelyeket, segítséget tud nyújtani az exporthitellezéssel és a hitelgaranciákkal kapcsolatos információk megszerzésében – mondta nyitó előadásában **dr. Nyíri Iván**, a Magyar Export-Import Bank, valamint a Magyar Exporthitel Biztosító Rt. vezérigazgatója azon az exportfinanszírozási konferencián, melyet szeptember tizenkettedikén rendeztek Békéscsabán. Az eseményen részt vett **Apatini Kornélné**, a Magyar Hitelgarancia Rt. vezérigazgatója, valamint **Keller József**, a Magyar Befektetési és Fejlesztési Bank vezérigazgató-helyettese is. A pénzügyi szakemberek ismertették azokat a szolgáltatásokat, melyekkel a külföldre szállító vállalkozókat tudják segíteni. **Dr. Nyíri Iván** szerint legkeresettebb a hús- és kétszázmillió forint összeghatár között igénybe vehető, kedvezményes kamatozású forgóeszközhitel. Ismertette az ügynevezett vevőhitel-konstrukciót, mely az elvesztett piacok visszaszerzésében jelenthet segítséget, hiszen az egykori állami közü egyezmények alapján működő kereskedelemhez hasonló feltételeket teremt.

A Magyar Exporthitel Biztosító politikai és kereskedelmi kockázatok ellen egyaránt védelmet jelenthet az exportőröknek, mert a kétes üzletek esetén is biztosítja a megtérülést, legalábbis a befektetett összeg nyolcvan-nyolcvanöt százalékának erejéig.

Dr. Apatini Kornélné a Magyar Hitelgarancia Rt. tevékenységéről beszélt, kiemelve, hogy ők a mai banki hitelezés legnagyobb problémáját kívánják áthidalni, a szükségesnél alacsonyabb értékű fedezet gondját. A társaság a kereskedelmi bankok által nem kedvelt kis- és középvállalkozók számára nyújt garanciát a hitel-felvételhez. Három és fél esztendő alatt harmincnyolc milliárdnyi hitel felvételéhez segítette hozzá a vállalkozókat. Békés megyéből egy híján százan vették eddig igénybe a szolgáltatást.



DANCS LÁSZLÓ

Felhívás

Közép- és felsőfokú képesítést és tanúsítványt nyújtó tanfolyamok indulnak a Békés Megyei Művelődési Központban a következő kategóriák-

ban: népi játék és kismesterségek oktatója, népi kismesterségek, közművelődési szakember, komplex művészet, báb, néptánc. A tanfolyamokról információ kérhető a megyei művelődési központban (Luther u. 6., telefon: 442-122, 445-765).

Bonag

KFT.

Építőipari nehézgépkölcsönzés:

- földmunkagépek • autódaru • betonszivattyú
- betonipari gépek • emelőgépek

BÉRBEADÁSA.

**MAGAS- ÉS
MÉLYÉPÍTÉS, ÉPÜLETEK TELJES KÖRŰ
GENERÁL KIVITELEZÉSE.**

Békéscsaba, Tompa u. 2/1.

Tel.: 06-60/488-990; 06-60/484-730

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALA
pénzügyi és gazdasági irodájának adócsoportja
(Békéscsaba, Dózsa Gy. út 2., telefon: 322-255)

FELHÍVJA

**a gépjármű-tulajdonosok, egyéni és társas vállalkozások
figyelmét, hogy az 1996. II. félévi**

- gépjárműadó,
- gazdasági tevékenység céljára szolgáló építmények adója,
- helyi iparüzési adó adóelőlege,
- vállalkozók kommunális adójának adóelőlege

pótlékmentes fizetési határideje 1996. szeptember 16-án lejárt.

Ezt követő befizetés esetén késedelmi pótlékot számolunk fel,
melynek mértéke a mindenkor jegybanki alapkamat kétszere-
sének egy napra eső összege.



**A PRINTOMAT TÁNCSPORT KLUB
kezdő társastánc-tanfolyamokat indít**
Békéscsabán, a Vasutas Művelődési Házban.

BEIRATKOZÁS:

1996. szeptember 20-án és 27-én:
8-10 éves diákoknak 17 órákor
2000 Ft/3 hónap
13-18 éves diákoknak 18 órákor
2500 Ft/3 hónap

1996. szeptember 23-án és 30-án:
Felnőtteknek 20.30-kor 2500 Ft/3 hónap

A TANFOLYAM ANYAGÁBAN:

keringő, rocky, rumba, tango, blues,
cha cha cha és más hagyományos és
divattáncok szerepelnek.

MINDENKIT SZERETETTEL VÁRUNK:

Németh Krisztina és Gulyás Miklós
táncpedagógusok.

Minden végzős elhelyezkedett

A békéscsabai Európai Üzleti Szakközépiskola tanévnyitó ünnep-
sege után *Bokor József* igazgató sajtótájékoztatón indokolta meg,
miért van szükség arra, hogy az iskola kilépjen a nyilvánosság elé.

Mint mondta, 1996 szeptemberében a negyedik tanévet kezdik
el, 265 első és 60 második osztályos tanulójuk van, s a 325 fiatal
egyharmada az ország más területeiről érkezett, ami pedig az eddig
végzettségek illeti, valamennyiüknek sikerült elhelyezkedniük, néhá-
nyan pedig már önálló vállalkozásba kezdtek.

Az igazgató elmondta még, hogy az iskolában sikerült megte-
remteni az oktatás feltételeit, s szeptembertől átköltöztek a SZÜV
Kinizsi utcai székházába. Jövőre új szakok indulnak majd: nappali
tagozaton számítógéprendszer-programozókat, menedzserasszisz-
tenseket képeznek, illetve üzleti jogot, kommunikációt és protokollt
tanítanak. A levelező tagozaton irodavezetői és mérlegképes köny-
velői szakok indulnak.

Domokos László, az iskolát működtető Business Klub Alapítvány
kuratóriumi elnöke a múltat felidézve beszélt arról a három évvel
ezelőtti önkormányzati döntésről, amely lehetővé tette az intézmény
megalakítását. Az elképzelés az volt, hogy ha a város szeretné a
vállalkozókat idecsábítani, akkor be kell indítani egy olyan iskolát,
ahol magas szakképzettségű, üzleti ismeretekkel rendelkező hallga-
tók tanulnak, akik idővel munkavállalók lehetnek az előbb említett
vállalkozóknál. Az önkormányzat maximálisan segítette az iskolát,
mostantól azonban nincs több anyagi támogatás az intézmény ré-
szére: saját lábukon kell megállniuk, s a fejlődés stabili-
zálásával bizonyítaniuk, hogy a három évvel ezelőtti köz-
gyűlési döntés helyes volt.



(SZ. M.)

HETI MOZIMŰSOR

1996. szeptember 19-25.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

15.45, 17.45, 20.00, Tom Cruise:
péntek-szombat MISSION: IMPOSSIBLE - Lehetetlen küldetés
22.00 órától is! (magyarul beszélő amerikai film)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

17.00 és 19.00 óra: Andy Garcia, Christopher Walken, Steve Buscemi,
Christopher Lloyd: LESZÁMOLÁS DENVERBEN
(amerikai gengszterkomédia)

21.00 óra: Bruce Willis: 12 MAJOM (amerikai fantasy)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

18.30 és 20.30 óra: Charles Binamé: ITT VAN ELDORÁDÓ (kanadai film)

HETI FILMAJÁNLAT

Andy Garcia, Chriss Walken, Steve Buscemi, Treat Williams:

LESZÁMOLÁS DENVERBEN

Things to do in Denver when you're dead

Angyalszemű Jimmy és jobb sorsra érdemes bandája egy
félresikerült megbízatás közepette kinyiffant két embert. Pech.
Az egyiket megleszteni, a másikat meg pont hogy megmen-
teni kellett volna...



Filmklub-előadások a PHAEDRA mozi kamaratermében
1996. ősz-tél

A sorozat címe: **VESZÉLYESEN... ÉLNI!**

1. október 12. Jean-Luc Godard: Éli az életét
(Vivre sa Vie, 1962)
2. október 26. A. Robbe-Grillet: A halhatatlan
(L'immortelle, 1963)
3. november 9. Roman Polanski: Zsákutca
(Cul De Sac, 1966)
4. november 23. Jacques Rozier: Adieu, Philippine
(1960-63)
5. december 7. Jean-Luc Godard: Kifulladásig
(A Bout De Souffle, 1959)
6. december 21. F. Truffaut: Lőj a zongoristára!
(Tirez Sur Le Pianiste, 1960)

Tartalékfilmek: 1. Polanski: Iszonyat
2. Bresson: Egy halálraítélt megszökött

Az előadások helye: Phaedra mozi, 5600 Békéscsaba,
Irányi u. 10. Telefon: 326-421

A kamaraterem befogadóképessége: 50 fő. Az előadások idő-
pontja: szombati napokon 18 órától. A filmklub összeállítója és
előadója: Máthé Ferenc. A filmklub védnöke: Tőkés Gyula, a Bé-
kési Úti Közösségi Házak igazgatója.

A filmklub zártkörű, előadásai csak bérlettel látogathatók!
A bérlet ára: 600 Ft.

Ez a filmklub a Magyar Mozgóképi Alapítvány támogatásával működik.

Thermál TAXI

éjjel-nappal



Legyen Ön is
a törzsutasunk
– így olcsóbban utazhat!

GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ.

Személy-, teherfuvarozás,
autómentés.

444-777 • 45-45-45

Versenyárgyalás

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának városüzemeltetési irodája az Andrássy út sétálóutcai szakaszán kijelölt árusítóhelyek bérleti jogának kiadására időközi versenyárgyalást tart, melynek időpontja: **1996. szeptember 25., 9.00 óra**, helyszíne: városháza, Mokos Terem. A versenyárgyaláson azok vehetnek részt, akiknek nincs közterülethasználati díj-tartozásuk, illetve igényelt helyenként 10 000 Ft-ot befizetnek.

A licit feltételeinek leírása átvehető, illetve az árusítóhelynek kijelölt területek megtekinthetők **1996. szeptember 19-től** Molnár Ferencnél a városüzemeltetési irodában.

ÚJRA INDUL

**AZ INGYENES EGYETEMI, FŐISKOLAI
felvételi vizsgára felkészítő tanfolyam!**

Tanfolyagok:

magyar, történelem,
matematika, fizika.

A foglalkozások időpontja:

minden pénteken
15–18 óráig, összesen
18 alkalommal.

A foglalkozások helye:

Kós Károly Szakképző
és Általános Iskola,
Békéscsaba, Baross u. 1–3.

Jelentkezhetnek:

A középiskolák végzős tanulói,
illetve a korábban érettségizettek, amennyiben a tan-

tárgyanként 1000 Ft regisztrációs díjat befizetik, mely a tanfolyam végén visszafizetésre kerül azoknak, akik a foglalkozások 80%-án részt vettek.

Jelentkezési határidő:
1996. szeptember 30.

A jelentkezéseket az alábbi címre kérjük:

Kós Károly Szakképző
és Általános Iskola
Nagy Sándor igazgató
5600 Békéscsaba,
Baross u. 1–3.
Telefon: 328-785

A regisztrációs díjat az első foglalkozáson kell befizetni.



MÁSOLÓGÉPEK
SZÁMÍTÓGÉPEK
ÍRÓGÉPEK
NYOMTATÓK

Kellékek, kazettatöltés,
javítás, tisztítás

SZERVIZ és SZAKÜZLET
325-161 324-911

Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a.
AGFA másológép márkaképviselete



Hocz & Medvegy

Telefon: 457-443, 323-845
Rádiótelefon:
06-60/388-404, 06-60/301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,
hagyományos, iktató-
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- 60 m²-es lakás eladó. Érdeklődni: Békéscsaba, Kazinczy-ltp. 12/B, fszt. 1.
- Termőföldet veszek készpénzért, 3 ha földet. Telefon: 321-731, 449-374.
- Eladnék, elcsereznék 2 szobás, belvárosi lakást: 327-902.
- 3 szobás, egyedi átalakított lakás eladó. Békéscsaba, Derkovits sor 6. fszt. 2. Érdeklődni bármikor.
- Garázs eladó a Lencsési B-területén. Telefon: 450-542 az esti órákban, vagy 06-30/589-804.
- Garázs kiadó vagy eladó a Lencsésin, az Ádám-bolt mögött: 457-725.
- Elcserezném 3 szobás lakásomat összkomfortos, kertes családi házra értékkülönbözet: 459-201.
- Belvárosi orvosi rendelő kiadó. Ugyanott térítéses laboratóriumi vizsgálatok végzése. Telefon: 443-822.
- Kétsopronyban kert eladó. Érdeklődni a 449-249/185 telefonon.
- Békéscsaba belvárosában, a Szemere u. 4. szám alatt, kertes, nagy családi ház eladó. Érdeklődni 18 óra után személyesen vagy a 323-589 telefonszámon.
- Tanya eladó – Nagyrét 1758. –, ugyanott 1700 db hódfarkú cserép is. Telefon: 456-570, 16-20 óráig.
- Békéscsában, a III. kerületben 22 x 50 méteres telken, 4 szobás, összkomfortos, telefonos, kertes ház eladó raktározásra, jószág-tartásra alkalmas melléképületekkel. Telefon: 322-527 vagy 325-896, 7-9 és 17-19 óráig.
- Kertes családi ház eladó. Békéscsaba, Tavasz u. 69.
- Békéscsaba belvárosában 1 szobás, IV. emeleti lakás eladó. Érdeklődni a 321-773-as telefonon.
- Összkomfortos, kertes családi ház, konyhaszekrény, ingóságok eladók: Klapka u. 4.
- Belvárosi, 1 szobás, egyedi fűtésű, bútorozott lakás kiadó. Telefon: 323-047.
- 2 szobás, összkomfortos, külön bejárattal házrész garázzsal a III. kerületben eladó. Telefon: 455-719 vagy 456-508.

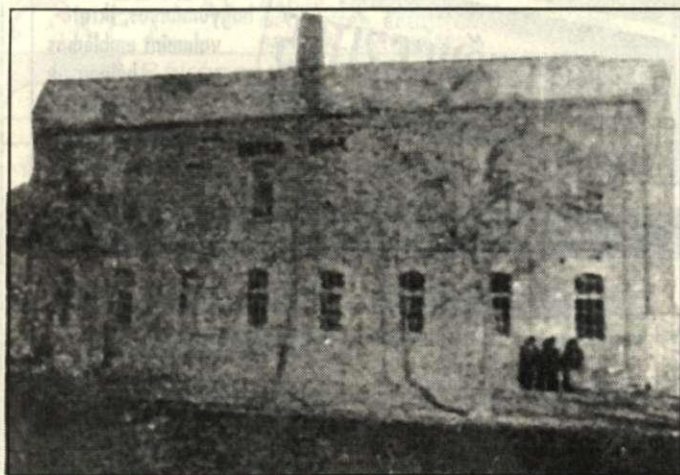
JÁRMŰ

- VW Transporter friss műszakkal sürgősen eladó: 324-278.
- Jó állapotú Trabant eladó: 457-725.
- Trabant 1,1 eladó: 441-817.
- Suzuki Swift 1,3 eladó: 456-249.

SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, régióbeli típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- Redőny, relaxa, harmonikakajló készítése, javítása. Telefon: 442-086.
- Redőny, relaxa, hevederzár 20% kedvezményre, előleg nélkül. Telefon: 327-852.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás: Marik István, Békéscsaba, Tavasz u. 83. Telefon: 325-921.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés, hifi, video javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931.
- Színes tévék javítása garanciával hétvégén is. Telefon: 06-30/432-827, Domokos Tamás.
- Ablakszigetelés gumiprofilal! 20% fűtés-költség-megtakarítás! Telefon: 326-906.
- Kárpitozott bútorok felújítása: Székely u. 65. Telefon: 06-60/486-495.
- Energomat, Minimat, Energolux, Vjatka, Evrika, Hajdu mosógépek javítása hétvégén is. Elektron GmK, Békéscsaba, Bartók B. út 4. Telefon: 454-561, 06-60/388-348.
- Műanyaghegesztés. Békéscsaba, Herkules u. 3. Telefon: 06-30/551-031.
- Duguláshélikopter, vízvezeték-szerelés, -javítás. Telefon: 455-309.
- Szobafestés, mázolás. Telefon: 324-216.
- Tisztelt Vendégeim! Megkezdtem újból fodrászatot, Szokolné Pallag Eszter. Hívásra házhoz megyek! Bejelentkezés a 06-30/284-050 számon.
- Nem vagy matekcseni? Azért ne csüggedj, jó (vagy jobb) még lehetsz! Matematikakorrepetálás középiskolásoknak. Telefon: 451-612, 17 órától.
- 2 méteres pálma eladó: Kazinczy-ltp. 30/C, III/9.
- Többéves tapasztalattal diplomás nyelvtanár spanyolnyelv-tanítást vállal. Telefon: 445-507, este.
- Titkárnőképző, számítógépes könyvelői tanfolyamok indulnak. Telefon: 446-435, 326-832.
- Spániel fekete kan kőlykök kedvezményekkel eladók. Telefon: 06-30/412-861.
- Gáztűzhely eladó. Telefon: 325-704.
- Bontásból eladó: Bohm- és hőlógós cserép, lécek, szaruták, gerendák, tartószerelvények, disztráktok, nyílászárók, kis- és nagyméretű téglák, vályogtégla, beépített csempekályha, parketták, mosdók, WC-csésze. Érdeklődni: Békéscsaba, Munkácsy u. 19. Telefon: 06-60/487-844.
- Terménydaráló eladó. Érdeklődni: Illyés Gy. u. 96.
- Német-, angolnyelv-oktatás. Cím: Pozsonyi u. 43.
- Külkereskedelmi főiskolák németoktatást, -korrepetálást, -fordítást, -tolmácsolást vállal: 328-901.
- Rottweiler 4 hónapos törzskönyvezett kutya-kölyök eladó. Telefon: 453-658, este 325-500.
- Matematika- és fizikakorrepetálás. Telefon: 456-411, 1919-esek tere A. IV/14.
- Magyarból, történelemből, oroszából korrepetálást vállalok: 448-741.
- Német- és angolnyelv-tanítást vállalok. Telefon: 324-255.
- Matematikából középiskolásoknak korrepetálást, érettségire felkészítést vállalok. Telefon: 321-184, 18-20 óráig.
- Matematikanánál felkészít, felzárkóztat, korrepetál. Telefon: 445-539.
- Francia és angol nyelv tanítása. Telefon: 449-103.
- Eladó! Bontásból ajtó, ablak, satu, 7 darab betonoszlop, hungaropan üveg 80 x 60-as és más ingóság. Békéscsaba, Tavasz u. 69.

BÉKÉSCSABA ANNO... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA

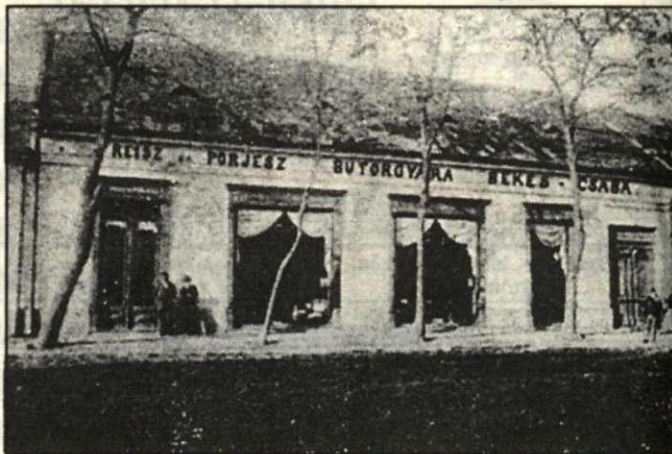


A régi, 1902-ben készült homályos képen a Jókai-Andrássy út sarkán álló Reisz bútorgyár épülete látható. A hajdan jó hírű bútorkészítő üzemben 1924-től 50-70 asztalos készítette a külföldön is keresett itt készült csabai műbútorokat

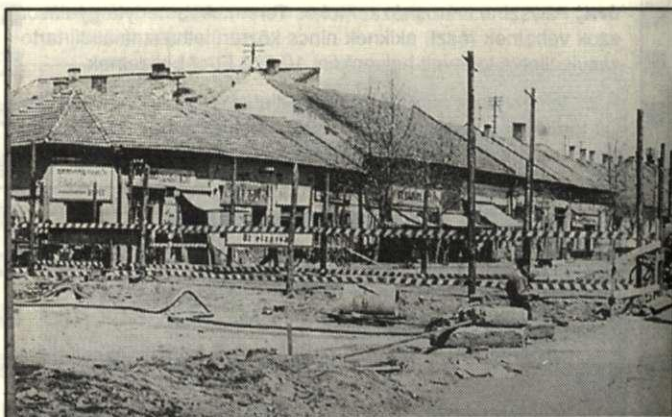


Utcakép 75 év múltával. Amikor már a régi emeletes házban régóta bútorkok helyett fürge női kezek szőtték a Szőnyegszövő Szövetkezet híres és keresett csabai szőnyegelt

Egykori városképek Ahová a Csaba Center épül



Az archiv foton az Andrássy ut 41-43. alatt levő Reisz bútorgyár egykori üzlet- és raktárépülete



A mai Jókai-Andrássy úti sarok az 1977. évi utépítés idején. Az öreg épületekben zöldségesüzlet, húsbolt, ruházati és papírbolt szolgált hosszú évtizedekig. Előtte volt a helyi motor „kiterő” megállója

A fenti képeken látható terület mai helyszíne. Ez a leendő Csaba Center már elkerített építési területe, mely még várja az építkezések megindulását

